彙字學哲

附清國音符

DICTIONARY OF PHILOSOPHY.

洋学文庫
文庫8
A 163

恭呈

大槻文彦先生

弟

井上哲次郎

大槻文庫藏

明治十四年四月

哲學字彙

東京大學三學部印行

附清國音符

全



緒言

一此書據英人弗列冥(フレミング)氏哲學字典而起稿、然該書不多載近世之字、因與文學士和田垣謙三、文學士國府寺新作、幷有賀長雄等、徧搜索諸書、所增加甚多、一先輩之譯字中妥當者、盡採而収之、其他新下譯字者、佩文韻府淵鑑類函五車韻瑞等之外、博參考儒佛諸書而定、今不盡引證、獨其意義艱深者、攙入註脚、以便童蒙

一字義往々從學科而異、故附括弧以分別、一目瞭然易會者、及哲學之外不用者、幷不附括弧、其例如左、

(倫) 倫理學　(心) 心理學
(論) 論法　(世) 世態學
(生) 生物學　(數) 數學
(物) 物理學　(財) 理財學
(宗) 宗教　(法) 法理學
(政) 政理學

明治十四年四月　文學士井上哲次郎識

A

Dictionary of Philosophy.

A

Abduction 不明推測式論
Ability 力量、
Abnegation 拒絕、
Abscissio-infiniti 殺減法論
Absolute 絕對 玄手法華義 純全、專制政、 與絕對相反 作絕對待義 孤立自得之學、 出絕對
Absolute right 純權、
Absolutism 專制政治、
Abstract 抽象、虛形、形而上 謂形而上者道之 緊接辭易
Abstraction 抽象力、虛凝心、
Absurd 虛妄、荒唐、
Accident 奇遇、機運、變故、偶有性論

Inseparable accident 不可離偶有性、
Separable accident 可離偶有性、

Acosmism 無宇宙論、也以我瘞而歟亦旦無有天我在垓地而者古不信也後天有來宇宙地無爲之存我無少存

Acquisition 得識、
Act 發動、決議、書(文)
Immanent act 隱伏發動、
Other-regarding act 主他發動、
Self-regarding act 主我發動、
Transient act 經過發動、
Action 行爲、作用(心)
Emotional action 情動作用、
Excito-motor action 激動作用、
Idio-motor action 念動作用、
Reflex action 反動作用、
Sensori-motor action 感動作用、
Activity 活動、輕快、
Actuality 現實、
Acumen 銳利、
Acute 怜悧、頴悟、聰敏、俊巧、

Adage 箴言、
Adaptation 順應(生)
Adequate 適當、十全、
Adjustment 修整、調停(生)
Administration 管理(政)、內政、
Admiration 欽仰、瞻望、賞歎、
Admonition 說諭、警責、儆戒、
Adoration 崇奉、尊敬、
Adulation 奉承、諂諛、佞媚、
Advancement 進步、前行、
Advantage 利益、
Advice 勸解、忠告、啓迪、教誨、
Aesthetics 美妙學、
Aetiology 推原學、
Affectation 虛飾、
Affection 感染、情款、
Affinity 異性婚姻(世)
Affirmation 許可、肯定、然諾、
Affirmative 正的、正面的、
Afflux 朝宗(漢挨書朝書禹干貢江海)
Agamogenesis 自然產生(生)
Age 時代、年代、

Bronge age 青銅器時代、
Iron age 鐵器時代、
Prehistoric age 先史時代、
Stone age 石器時代、
Agent 作因、代理法、
Aggregate 集合、裘會、
Agitation 感動、擾亂、激發、
Agnoiology 限知學、
Agnosticism 不可思議論 地按万有萃究皆不則可知此所以近世不可思議論之大原也
Agreement 契合、同意、投合、協和、一致、
Agriculture 農業、
Air 風格、光範、品藻、
Alcoholism 中酒狂、
Allegory 比方、
Alliance 同盟法、
All-pervading 遍達、
Almighty 全能、
Altruism 愛他心、利他主義、
Ambiguity 汎意、

Ambiguous 隱昧、糊塗、滑疑、物按養之糧滑深聖人之所圖也言不外不曉也口譎柱子滑疑齊
Ambition 大望、驕誇、功名心、
Amount 總計、
Amphibology 汎意、
Amphigony 產殖生、
Ampliative 擴充的、
Analects 語錄、
Analogism 推論、
Analogue 異體同功生、異物同名論、
Analogy 比論、酌例、
Analysis 分解法、
Anatomy 解剖學、
Anchoret 隱士、仙人、
Angel 天使、
Angelogy 天使論、
Animism 靈魂論、
Annihilation 絕滅成空、歸無、
Anorgana 無氣体、
Anorganology 無氣体論、
Anschauung 直覺力、

Application	應用、
Appointment	補任（政）
Apprehension	領會、
Approbation	褒揚、讚美、
A priori	先天、後接（易）而知（先）天時（天）而且（弗）遽（遽）
A posteriori	後天、止（仝）合（氣）、
Archaeus	體形、護命氣、
Archelogy	原理學、
Archeology	古物學、
Archetype	模範、表樣、儀型、
Archigony	自然發生、
Architectonick	精巧（宗）
Aretology	達德論、（今之達德者天下之理也古之所謂達德者天下之通也智仁勇三者、注（論）語）
Argument	辯論、立論、
Argumentation	
Arianism	亞里亞尼教、
Aristocracy	貴族政治、
Aristotelianism	亞里斯度德學派、
Arrangement	布置排列、
Art	術、技藝、伎倆、

Antagonism	抵抗、反對論、
Antecedent	前項（論）前率（數）
Anthropogeny	人類成來論、
Anthropology	人類學、
Anthropomorphism	神人同形說、
Anticipation	豫料力、
Antinomianism	二律背反論、
Antinomy	二律背反、
Antipathy	反情、
Antithesis	對句、
Antitype	對範、
Anxiety	憂慮、焦思、煩悶、渴望、
Apagoge	證明法（論）
Apathy	無情、
Aphorism	金言、
Apodeictic	分明、
Apology	講和（宗）
Apophthegm	格言、
Apostate	背教者（宗）
Apparition	浮幻妖怪、
Appearance	外見、容貌、
Apperception	自覺、

Article	款條、品物、
Asceticism	嚴肅教、
Aspect	容貌、形狀、光景、
Assent	聽從、
Assertion	確言、實說、
Assignat	銀票、財、
Assimilation	同化(生)、
Association	聯合(心)、投合(世)、
Association of ideas	觀念聯合、
Assumption	假設、包攝(論)、
Astonishment	愕胎、驚駭、
Astronomy	星學、
Asymmetry	不均齊体(生)、
Atavism	間歇遺傳(生)、
Atheism	不信神教、
Atom	微分子、物、
Atomism	分子論、
Attainment	上達、手練、造詣、
Attension	注意、
Attraction	引力、物、
Attribute	屬性、絕對屬性(論)、
Attribution	屬性類聚(論)、

Aufklärung	文華、
Authority	教權、憑據、
Autocracy	獨裁政治、
Automaton	自動子、
Automatism	自動論、
Autonomy	道理總統、自主政權(政)、
Autotheism	眞神自存說、
Avarice	貪欲、吝嗇、
Avatar	化身(宗)、
Avenge	復讎、
Aversion	厭棄、嫌惡、
Axiom	單元數、

B

Bad	惡、不善、凶邪、
Balance	衡平、
Baptism	洗禮(宗)、
Barter	換易(財)、
Beautiful	華美、富麗、

Becoming 轉化、得接一進之南原道以轉化多推移

Begriff 概念、

Beginning 元始、太初、易接有列子天瑞有太初太始者氣形質具也太始也太素者質始之也

Behaviour 舉動、容止、品行、態度、

Being 實在、現体、

Absolute being 純全實在、

Rational being 靈心生類、

Sentient being 有情物、

Belief 信、信仰、憑信、

Beneficence 功德、善行、恩澤、

Benevolence 仁愛、慈惠、

Bias 偏執、

Bible 經典、

Bigamy 一夫兩妻世、

Bigotry 固執宗、

Biogeny 有機体論、

Biology 生物學、

Blasphemy 誇訕、冒瀆宗、

Blastema 元体質生、

Blastogeny 人體啓發論、

Blastophyly 人體化醇論、

Body 身、身体、

Botany 本草學、

Brahma 梵天王、

Brahminism 婆羅門教、

Brain 腦髓、

Brassage 造幣料、財、

Brocara 訓詁、

Buddhism 佛教、

Bullion 元貨、財、

Bureaucracy 一統政治、

C

Caenesthesis 普有感覺、

Calvinism 加爾維尼教、

Candidate 候補政、

Canon 理法、律例、

Capacity 才量、

Capital 資本、財、

Circulating capital 融通資本、
Fixed capital 固定資本、
Cartesianism 加爾多教派、
Case 時例、情景、形勢、
Cassation 覆案、法、
Court of cassation 覆案院、
Casual 不圖、偶然、
Casuistry 決疑論、論、
Catalepsy 無物論、
Catallactics 貿易論、
Catastrophe 災害、
Categorematic 自用的、論、
Categorical 合式的、
Categorical imperative 無上大法、
Category 範疇、(純粹)九畫法(範疇)大也(疇)錫類也(洪)
Catholicism 加特力教、
Cause 原因、緣故、元由、本源、
Concomitant cause 副從原因、
Efficient cause 助成原因、
Final cause 結局原因、
First cause 端緒原因、
Material cause 材料原因、

Occasional cause 不定原因、
Proximate cause 近因、親近原因、
Remote cause 遠因、遙遠原因、
Ultimate cause 究竟原因、
Causality 原由、原徵力、
Causation 全上、
Cell 細包、
Censure 訶護、譴責、批難、警戒、
Cerebellum 小腦、
Cerebration 想力、
Cerebrum 大腦、
Ceremony 禮典、儀式、
Certainty 的實、切當、定知、理證、
Immediate certainty 直接理證、
Mediate certainty 間接理證、
Metaphysical certainty 無形理證、
Moral certainty 通常理證、
Physical certainty 有形理證、
Chagrin 心痛、煩悶、懊惱、鬱陶、
Chance 奇遇、希俾、機運、
Change 變更、離化、
形身考又莊子在於天宗師乎有若人之也
方化宇宙
而未始

Chaos	渾沌、溟涬、鴻荒、
Character	品格、性質、行狀、
Characteristic	特質、
Chastity	貞節、
Cheirocracy	衆手政治、
Chemistry	化學、
Choice	擇擇、
Chrematistics	貨殖論、
Christianity	基督教、
Circulation	融通（財）
Circulus in definiendo	循環定義（論）
Circulus in profando	循環證據（論）
Circumstance	境遇、
Civility	禮貌、撙節、
Civilization	開化、
Class	部、
Classification	彙類法、
Clear	著見、明白、瞭然、
Clever	銳敏、伶俐、聰明、
Coercion	抑制、强壓、催逼、管束、
Coexistence	俱有（又按俱有之字當出于向沿襯俱字數條今論用經濟亦俱有可又）

Cogitation	思想力、
Cognition	認識、
Adequate cognition	十全認識、
Distinct cognition	明晰認識、
Clear cognition	著見認識、
Confused cognition	不明晰認識、
Inadequate cognition	不十全認識、
Notative cognition	諦悉認識、
Obscure cognition	蒙蔽認識、
Symbolical cognition	表號認識、
Coincidence	啻合、
Colligation	合簇、總釋法（論）
Colligation of facts	事實合簇、
Coma	昏睡、
Combination	結合、
Combination of ideas	觀念結合、
Comity	提讓、
Commodity	品物（財）
Common	普有、平凡、尋常、普通
Common sense	常識、
Communism	共產論、
Community	社會、普有性生

Compact	約定、法、
Comparison	比較、
Compassion	憐憫、矜恤、憫惻、慈悲、
Compatible	適合、
Competition	爭奪、競、
Compendium	要略、綱領、
Complete	完全、
Complex	錯綜、相接紛雜而不可遽賅括繁雜、
Composition	混合、闡釋法論、
Comprehension	會得、貫通、包衷、
Compressibility	縮性物、
Compunction	懊惱、悔恨、悲歎、
Comtianism	抑度學派、
Concatenation	連續、
Conceit	傲慢、抱負、矜誇、
Concentration	凝聚心、自然專注心中鍵久聚則
Concentration of mind	心意凝聚、
Concept	概念、
Conception	概念力、
Complex conception	錯綜概念、
Heuristic conception	喻隱概念、

Ostensive conception	明顯概念、
Positive conception	確實概念、
Privative conception	折服概念、
Relative conception	相對概念、
Conceptualism	概念論、
Conclusion	斷言、歸結、結末、機緘、
Irrelevant conclusion	不法斷言、
Weakened conclusion	微弱斷言、
Concrete	具体、實形、形而下、（對形而上者、謂形而下之器、）（按普通同實）
Condignity	妥貼、適合、
Condition	狀態、情狀、形勢、光景、狀勢、休戚、模樣、約條、法、（按普通同實）
Conditional	設若、
Conduct	行狀、舉止、品藻、
Confederation	聯邦主義、
Confidence	信任、
Conflux	會同、（按普通同實）
Confucianism	孔教、（按普通同實）
Confused	不明晰、
Conjunctive	合接的論、

Connection	連絡、
Connotation	含蓄(論)
Consanguinity	同姓婚姻(世)
Conscience	道念、良心、
Consciousness	意識、
Consent	允許(法)
Express consent	明許、
Tacit consent	默許、
Consequence	干係、後件、餘波、影響、
Consequent	後項(論)　後率(數)
Conservation	保存、
Conservation of energy	勢力保存、
Conservatism	因循論、
Consideration	工夫、料度、商量、
Consilience	符合、
Consistence	整合、
Consolation	慰籍、撫恤、勸解、
Constituent	成分(生)
Constitution	憲法(政)
Construction	造構、
Consumption	消耗(財)
Contempt	輕侮、凌辱、

Contiguity	附近、
Continence	節操、
Contingent	偶然、不虞、
Contract	契約(法)
Contradiction	乖角、背戾、矛盾、背馳、牴牾、逆、相鑿、反言對(論)
Contradictory	眞反對(論)
Contradistinction	相反、
Contraposition	對位、
Contraries	實反對(論)
Contrariety	背反、
Control	抑制、拘束、
Contumely	淺辱、輕蔑、
Convention	公會(法)
Converse	換体斷定(論)
Conversion	轉換(論)　改宗(宗)
Simple conversion	單轉換、
Accidental conversion	偶轉換、
Convertend	可轉斷定(論)
Convertible	充換(財)
Convolution	廻轉部(生)
Cooperation	協合(世)

Copula	連辭(論)、
Cosmogeny	社會啓發論、
Cosmophyly	社會化醇論、
Corollary	系論(數)、
Corporeal	有体、
Correlation	對立、
Correspondence	對合、相通、
Cosmism	宇宙論、
Cosmogony	世界開闢論、
Cosmography	世界現狀記、
Cosmology	世界形質論、
Cosmopolitanism	世界一家說、
Cosmos	世界、
Cost	費用、
Craniology	頭蓋論、
Cranioscopy	仝上、
Creation	創造、
Special creation	特別創造、
Creator	造物主、
Creature	萬有、動物、
Credit	信約、
Credulity	輕信、

Crisis	到頭、極處、危迫、
Criterion	標準、
Criticism	批評、
Culture	修練、
Philosophical culture	哲學修練、
Scientific culture	科學修練、
Currency	通貨(財)、
Custom	風俗、習慣、關稅(財)、
Cynicism	犬儒(教)、

D

Daemonism	邪神(教)、
Damage	損害(法)、
Darwinism	達維尼學派、
Data	下題、
Death	死亡、物故、終焉、
Debasement	降辱、墮低(財)、
Debt	負債(財)、
Decay	淌表、腐敗、枯槁、零落、

Decentralization 地方分權(政)
Decision 果決、批判、
Decline 萎靡、衰微、凋落、傾倒、荒廢、
Decomposition 溶解(生)
Deduction 演繹法(論)(按演繹中作爲序、更互此書)
Defective 未完、
Definite 確定、
Definition 定義、
  Accidental definition 偶有定義、
  Nominal definition 名目定義、
Degradation 陸沈、降級、淪胥、陵夷、
Degree 度位、
Deism 自然神教、(按自然神教差異之外理之流行而不信神)(啓天地唯經典而成信教)
Deliberation 思慮、商量、計較、參酌、
Delight 歡喜、
Delirium 譫語、
Delusion 妄念、
Demagogy 首領政治、

Demand 要求、需用(財)
Demeanor 行爲、態度、容止、風格、
Dementia 健忘、
Demiurge 造物主、
Democracy 民政、
Demon 邪神、魔鬼、
Demonstration 指斥、顯示、詮表、
Demoralization 頹綱、敗壞、
Denationalization 除籍(法)
Denomination 稱呼、
Denotation 旨趣(論)
Deontology 達道論、(按達道之學出于古中庸)(今所共路之謂)
Dependence 依從、附庸(政)
Depreciation 下落(財)
Derangement 錯亂(心)
Derision 姍笑、愚弄、
Derivation 派生、旁出、來由、
Descent 降來、成來、生(來)
  Descent of man 人類成來、
Description 描寫、平叙、
Design 意匠、

Despair	失望、
Despondency	落拓、失心、絕望、
Destiny	命數、
Determinant	限定文字(論)
Determination	決意、限立、
Determinism	定道論、
Development	啓發(生)
Dialectic	敏辯法(論)
Dialogue	問答、
Dianoiology	辨證學、
Dianoitic	辨證的、
Dichotomy	両斷法(論)
Diction	說話、
Dictum	定言、
Didactics	教授法、
Difference	差違、支吾、逕庭、齟齬、異點、特異性(論)
Differentiation	分化(生)
Morphological differentiation	体形分化、
Physiological differentiation	体用分化、

Difficult	艱困難、
Difficulty	艱難、阻礙、苦楚、辛酸、葛藤、
Diffusion	蔓衍、
Low of diffusion	蔓衍法、
Definitum	祓釋語(論)
Dignity	品位威儀、
Dilemma	二重体、
Ding en sich	實体、
Diplomacy	使節、公使(法)
Direction	指向、
Diremption	破裂、
Disadvantage	損害、
Disappointment	悵望、
Disbelief	不信、
Discipline	修行、
Philosophical discipline	哲學修行、
Discount	減准(財)
Discouragement	落胆、喪心、
Discourse	辨證、
Discovery	發見、査出、
Discredit	不信、面折、

Discretion	謹慎、崇敬、裁量
Discrimination	辨別力、
Discursive	辨證的、
Discussion	議論、
Disgrace	玷辱、失体、
Dishonor	恥辱、羞愧、
Disintegration	分解(生)、
Disjunctive	離接的(論)、
Disobedience	不順、乖戾、違背、
Disorder	混淆、不法、擾亂、狼藉、
Dispraise	誹謗、非笑、
Disposition	氣質、性癖、
Dissimilarity	不同、
Dissolution	溶化(生)、
Dissuation	諫止、
Distinct	明晰、井然、
Distinction	區別、
Distribution	散布、分配(世)、廣衍(論)、
Distrust	疑念、不信、
Ditheism	兩神教、
Diverse	隘離、參差、交錯、
Diversity	雜殽、

Divisibility	分性(物)、
Division	區分、分釋法(論)
Cross division	縱橫分釋法、
Exhaustive division	盡衆分釋法、
Logical division	論体分釋法、
Metaphysical division	無形分釋法、
Divorce	離綫(論)、
Docetism	度設得教之按(一種基督派)、
Doctrine	教、
Dogma	獨斷、
Dogmatism	獨斷教、
Domestication	養馴、
Doubt	疑念、不信、
Dream	夢、
Dualism	二元論、
Duty	本分、義務、
Dynamics	動勢論(世)、動學(物)、
Dynamism	物力論、

E

Ebionitism	以彼阿尼教之按一基督教派
Eccentricity	偏僻、
Eclecticism	折衷學派、
Economics	家政理財學、
Ecstasy	消魂奪魄大悅、
Ectype	模型儀範、
Education	教育、
Physical education	身体練習、
Systematic education	定法教育、
Effect	結果、應報、効驗、果報、
Efficiency	功能、靈驗、實效、
Efflux	流出、
Effort	努力、罷勉、拮据、鼓勵、
Ego	我、自己、
Egoism	主我學派、自利主義、
Egotism	自愛心、
Egoistic altruism	兼愛主義、王端蒂之法相示愛下交相之法利道此也（墨子而兼愛惡其欲其利）
Elect	選民（宗）
Election	揀擇、選舉、（政）撰擇力（心）

Electricity	電氣（物）
Electro-biology	感電生機論、
Element	元素（物）
Elementology	大本論、
Elenchus	非難法（論）
Elicit	證明、
Elimination	殺減法（數）
Eloquence	能辯口才、
Emanation	分出、
Emancipation	解脫（按名義不能拘縛解脫無也）
Embarrassment	窘迫、困塵却、
Embryology	胎孕學、
Emotion	情緒、
Empiricism	經驗論、經練學、
Emulation	爭先、
Encouragement	鼓舞、獎勵、慫恿、
End	目的、方向、結末、
Proximate end	親近目的、
Ultimate end	究竟目的、
Endogamy	同族婚姻（世）
Endowment	資質、稟賦、
Energy	勢力、元氣、

Enmity 不和、讎恨、確執、
Ennui 困倦、羨詫、
Entelechy 圓極、
Enthusiasm 熱心、炎情、
Enthymeme 散亂推測式論、
Entity 實体、
Enunciation 演述、講說、
Environment 環繫生存
Envy 猜忌、
Epicheirema 牽强推測式論、
Epicurianism 以彼古羅學派、
Epigenesis 漸生論、
Epilepsy 癲癎、
Epistemology 致知學、
Episyllogism 歇前推測式論、
Equality 平等、
Equanimity 沈着、清靜、
Equilibration 平衡力、
Direct Equilibration 直接平衡、
Indirect Equilibration 間接平衡、
Equilibrium 平衡、
Stable equilibrium 安定平衡、

Unstable equilibrium 不安定平衡、
Equity 衡平法法、
Equivocal 多義、
Equivocation 雙關謎語、
Eremite 隱者、逸士、
Error 差錯、過失、謬誤、
Erudite 碩學、
Eschatology 結局論、
Esotericism 秘教、
Essence 元精、心髓、眞体、運質生
Eternity 永遠、無始無終、
Ethics 倫理學、
交按近禮思錄正倫理篇
Ethnology 人種學、養恩
Ethology 品行論、
Eudemonism 主樂教、
Euritic 幽隱、
Evidence 證據、左券、照憑、
Evil 不善、損害法、
Derivative evil 派生不善、
Evanescent evil 漸消不善、
Permanent evil 永存不善、

Primitive evil 原本不善、
Evolution 化醇、進、（出醇于史又五帝紀、化醇本于易繫辭、天地絪縕而萬物化醇、化醇之字見于老子、）進化、開化、
Theory of Evolution 化醇論、進化論、
Examination 考試、查驗、
Example 事例、儀範、（倫）
Executive 行法官、
Exemption 除免（法）
Exchange 交易（財）
Excitement 感激、聳動、激發、感奮、
Excluded middle 不容問位（論）
Existence 萬有、成立、（廣指大現象無邊之不外情狀成立而言、萬有之字見于老子、）存、体、存在、生物、
Spiritual existence 虛靈、
Exogamy 異族婚姻（世）
Exorcism 厭勝、
Exotericism 公教、
Exparsibility 展性（物）
Expectant attention 心期（心）

Expediency 便宜（法政）
Experience 經驗、練過、
Experiment 試驗法、
Experimentum crucis 精細試驗法、
Explanation 解釋、註說、
Explicative 解說的、
Exportation 輸出（財）
Exposition 敘述、
Expression 文辭、語法、表出、面色、
Extension 延長、廣袤、容性、物外延（論）
Externality 外界、
Exterritoriality 治外法權（法）
Extradition 亡命送還（法）
Extremist 激論黨、
Exultation 喜悅、

F

Fact 事實、
Factitious 習成、

Factor	要素、因數、
Derivative factor	派生要素、
Original factor	本來要素、
Faculty	能力、
Inventive faculty	創造力、
Moral faculty	良心、
Reasoning faculty	推論力、
Faith	誠信、
Fall	墮落、衰頹、敗壞、
Fallacy	虛僞、
Fallacy of accident	偶有虛僞、
Logical fallacy	論体虛僞、
Material fallacy	資料虛僞、
Pure logical fallacy	純粹論体虛僞、
Semi-logical fallacy	一半論体虛僞、
Fame	聲聞、名譽、
Fanaticism	惑溺(宗)、
Fancy	意象、
Fatalism	宿命論、
Fate	宿命、
Fear	恐怖、畏懼、戰悸、
Feature	容貌、形狀、

Federalism	聯邦主義(政)、
Feeling	感應、
Fetichism	拜物教、
Feudal system	封建(政)、
Figure	体形、話色、圖式(論)、
Galenian figure	加連圖式、
Imperfect figure	不完全圖式、
Perfect figure	完全圖式、
Final	結局、最後、
Finite	有限、
Fitness	允當、妥貼、
Flattery	便佞、諂諛、
Fluctuation	昂低(貿)(易)、
Flux	流行、
Force	勢力、元氣、
Impulsive force	衝動力、
Incident force	偶有力、
Nerve force	神經力、
Persistence of force	勢力保存、
Physical force	腕力、物質力、
Transformation of force	勢力化成、

Vital force	活動力、
Form	体形、
Formalism	虛禮、
Fortitude	耐持、亮節、
Foundation	基址、根本、
Fourierism	富氏論、
Freedom	自由、
Free-trade	自由貿易、
Free-will	自由意志、
Friendship	交誼、友道、
Function	作用、官能、函數、
Fund	財本、財叅
Future	未來、前程、

G

Gamogenesis	合性產生
General	普通、概、一般、大抵、
Generalization	概括、
Generation	時代、產生、
Spontaneous generation	生類自生論、

Genesis	元始、創世記、產生、
Genius	天性、資質、才能、器量、
Gentile system	氏族、割據世、
Gentilism	異教、
Genii	神仙、
Genuine	眞正、
Genus	類、
Proximate genus	最近類、
Summum genus	最上類、
Geology	地質學、
Glory	榮光、名聲、
Vain glory	虛譽、
Gnosology	知識論、
Gnosticism	諾斯士教、一按派基督教之亂、
Gnome	地祇、
Goal	結局、
God	神、天帝、主宰、
Good	善、
Gospel	福音書、
Government	政治、政府、
Constitutional government	立憲政治、

Despotic government 壓制政治、
Patriarchal government 族宗政治、
Grace 恩惠、慈悲、寵愛、厚体、
Gradation 差等、
Grandeur 宏壯、威儀、
Gratification 喜樂、滿意、饜飫、
Gratitude 感謝、
Grave 嚴肅、端莊、
Gravitation 重力(物)
Ground 基址、憑據、原由、緣故、
Growth 生長、發達、
Gymnosophist 赤脚仙人、種族之普著(漫遊佛故時人呼曰赤脚仙人、是漫遊家所立諜形赤脚仙人、諜度外道仙人、而一体有二

H

Habeas corpus 保身律(法)
Habit 氣習、
Hallucination 幻想、
Harmony 和合、
Pre-established har-

mony 預定和合、
Hartmannism 厚塗曼學派、
Hatred 憎惡、怨恨、
Heart 心胸、衷懷、肺肝、
Heaven 上天、天堂、太虛、彼蒼、
Hedonism 主樂學派、
Hegelism 歇傑爾學派、
Hell 地獄、陰府、
Heredity 形質遺傳(生)、世襲法、
Heresy 外道(宗)、
Hermit 逸士、
Heterodox 邪教(宗)、異端、外道、
Heterogeneity 庞雜(和)、(該)庞雜也(一書作間)、(不)、
Heterogenesis 庞雜發生(生)、
Heuristic 幽隱、
Histogeny 細包啓發論、
Histophyly 細包化醇論、
Hobbism 崔里學派、
Holiness 靈異、神聖、
Homage 服從、尊敬、
Homogeneity 純純一、(無雜)、(無雜)、(又)
Homogenesis 純一、(按)朱子語錄(純)、(無雜)、(又)發生(生)、

Homologue 異体同形、
Homonymy 雙關謎語、
Homotype 同範、
Honesty 敦厚、實義、正直、質樸、篤信、勁穆、忠誠、
Honor 榮光、名譽、体面、
Hostility 敵對、
Humanity 仁慈、人情、
Humiliation 謙遜屈從、
Humour 性癖滑稽詼諧、
Hylicist 希臘哲學士、
Hylozoism 形神合一論、
Hypnotism 催眠術、
Hypocrite 僞善者、
Hypochondria 依剌昆垤里亞、
Hypostasis 實在、
Hypothesis 臆說、想考、意見、立論、
Hysteria 非斯的里亞、

I

Idea 觀念、
Ideal 理想、
Ideal world 理想境、
Idealism 唯心論、事下之体之論、毫不能邑人之形骸而已於矣物至止知實其
Ideation 心又有心外有王守仁謂心即理之心即理也、
Identity 自同一、力、
Personal identity 自己不變、
Ideology 觀念學、
Idiocy 痴愚、
Idiosyncrasy 特質、
Idleness 怠惰、嫉懶、閑散、安佚、
Idol 偶像、
Idolatry 拜像、
Ignorance 無識、不學、愚昧、顓蒙、
Illation 推論法、
Illumination 文華、
Illusion 幻影、
Imagination 想像力、

Imbecility	椎魯、
Imitation	擬似、模倣、蹈襲、
Immanence	含有、
Immaterial	無形、
Immaterialism	唯心論、
Immediate	直接、
Immorality	不正經、不行狀、
Immortality	不滅、不朽、不合死、
Immovables	不動産（法）
Immunity	除免（法）
Immutability	不動性、
Impartial	公平、
Impatience	短氣、
Impeachment	彈劾（法）
Impenetrability	凝性（物）
Imperative	大法、
Implanted	天賦、
Import	意義、旨趣、
Important	重大、緊要、
Importation	輸入（財）
Impotence	虚弱、無能、
Impression	印象、

Improvement	修改、進修、
Imprudence	輕卒、粗忽、
Impulse	衝動、
Impurity	污染、不潔、
Inadequate	不適當、不十全、
Incarnation	降生（宗）
Inclination	偏向、性癖、
Income	入息（財）
Incomprehensibility	不可測性、
Inconceivability	不可想性、
Inconsistence	不整合、
Inconvertible	不可轉換的（論） 不免換（財）
Incorporeal	無体、
Indefinite	不定、
Indemonstrable	不用明證的（論）
Independence	獨立、
Indestructibility	不滅性（物） 無盡性、
Indifference	不偏、無感、
Indifferentism	局外論、
Indiscernibles	不可鑑別的（論）
Individual	各自、個体、

Individualism 自立、
Individuality 孤獨、
Individuation 守獨、離群、索居、
Induction 歸納法(論) 歸納也、結也、孚納、佐還以歸、書接事理、今假不取而納、
Imperfect induction 不完全歸納法、
Perfect induction 完全歸納法、
Industry 工業(財)
Inequality 不均、不平等、
Inertia 惰性(物)
In esse 實在、
In posse 將成、
Inference 推度法(論)
Complex inference 錯綜推度法、
Immediate inference 直接推度法、
Mediate inference 間接推度法、
Simple inference 單純推度法、
Infinite 無限、無邊、無量、無極、
Influence 感化、風動、權威、影響、
Influx 流入、
Ingot 貨錠(財)
Inherence 固有、附着、

Inheritance 相續(法)、形質遺傳(生)
Innate 本然、天賦、
Innocence 無罪、清淨、
Inquiry 討究、
Insanity 狂癲、
Impulsive insanity 衝動狂癲、
Inspection 檢查、
Inspiration 感動、
Instable 不安定、
Instigation 教唆、煽動、鼓舞、慫恿、
Instinct 本能、天性、
Integration 結合(生)
Intellect 智力、
Intellection 通曉、
Intellectuality 通曉力、
Intelligence 睿智、虛靈、(靈按明慧覺著即鏡所謂之本原知然之貞也)
Intension 內包(論)
Intention 志向、
Interdependence 交互依從、
Interest 興味、利息(財)
Interference 阻礙、障碍、干涉主義(政)

Internality 內界、
Interpretation 解釋、辨析、
Intricacy 紛亂、混淆、錯雜、
Introduction 破題、小引、
Introspection 內省、
Intuition 直覺力、
Intuitionism 直覺教、
Invention 發明、創、
Investigation 究察、稽查、尋繹、鈎深、
Irony 譏誚、
Irregularity 不整全、
Irrelevant 不法、
Issue 發貨財、

J

Jealousy 嫉妬、妬悍、猖嫉、
Judaism 猶太教、
Judgment 斷定、裁判、
  Affirmative judgment 容肯斷定、
  Ampliative judgment 擴充斷定、

Analytic judgment 分解斷定、
Apodeictical judgment 分明斷定、
Assertorical judgment 定說斷定、
Attributive judgment 形容斷定、
Categorical judgment 合式斷定、
Disjunctive judgment 離接斷定、
Explicative judgment 解說斷定、
Hypothetical judgment 約結斷定、
Indefinite judgment 不定斷定、
Negative judgment 拒否斷定、
Particular judgment 特稱斷定、
Problematical judgment 未決斷定、
Singular judgment 單稱斷定、
Substitutive judgment 換充斷定、
Synthetic judgment 總合斷定、
Tautologous judgment 重複斷定、
Universal judgment 全稱斷定、
Jurisdiction 管轄、權域、
Jurisprudence 法理學、
Jury 陪審官、
Justice 正義、

K

Kabala 秘傳學宗、
Kantism 韓圖學派、
Kin 眷屬、
Kingdom 王國、
  Animal kingdom 動物界、
  Mineral kingdom 鑛物界、
  Vegitable kingdom 植物界、
Knowable 可知的、
Knowledge 知識、學植、
  Absolute knowledge 純全智識、
  Abstractive knowledge 抽象智識、
  Adequate knowledge 十全智識、
  Clear knowledge 著見智識、
  Concrete knowledge 具体智識、
  Confused knowledge 不明晰智識、
  Distinct knowledge 明晰智識、
  Immediate knowledge 直接智識、
  Inadequate knowledge 不十全智識、
  Intuitive knowledge 直覺智識、
  Mediate knowledge 間接智識、

  Obscure knowledge 蒙蔽智識、
  Perfect knowledge 完全智識、
  Presentative knowledge 表現智識、
  Remote knowledge 遙遠智識、
  Representative knowledge 再現智識、

L

Labor 工作、財、
  Combination of labor 合業法、
  Division of labor 分業法、
Lamarckism 剌麻屈學派、
Lamentation 悲歎、痛哭、
Language 言語、
Laughter 笑、嘻笑、
Law 法、法律、規制、條例、理、法格率、
  Civil law 民法、
  Common law 慣用法、
  Criminal law 刑法、

Ecclesiastical law 教會律令、
Emperical law 經驗律論、
Ex post facto law 後擬法、
International law 萬國公法、
Law of criminal procedure 治罪法、
Maritime law 海上法、
Martial law 軍律、
Mental law 心理法、
Moral law 倫理法、
Municipal law 國法、
Natural law 性法、萬有法、
Physical law 物理法、
Political law 政法、
Statute law 制定法、
Universal law 一統律、
Lawism 牢氏論、
Leader 倡首、率先、嚆矢、先鞭、
Leader of philosophical thought 哲學倡首、
Learning 學問、
Legation 公使館法、

Legislative 立法官政、
Lemma 義例數、
Lethargy 昏睡病、
Libel 讒謗、誣陷、誣訾、寃枉、
Libertarianism 自由意志論、
Libertinism 放肆、
Liberty 自由、
Lie 詐僞、虛誕、荒唐、假話、
Life 生命、
Limit 制限、界限、邊際、限度、端倪、
Literature 文學、
Locomotion 移動、
Logic 論法、
Formal logic 正式論法、
General logic 通式論法、
Polar logic 三斷論法、
Logomachy 口論、舌戰、
Love 愛情、
Loyalty 忠義、
Lutherism 路惕教、
Luxury 奢侈、放佚、

M

Macrocosm	大世界、
Magianism	遁官教、
Magic	妖祕、魔法、 泛遮 折實
Magnanimity	豁達、豪爽、大度、
Magnetism	鐳氣、勢、
Magnificence	華麗、莊嚴、
Magnitude	廣大、墅、
Majesty	威儀、
Majority	多數、大半、
Mahayana	摩訶衍、 說遮 總按 有信 二論 種摩 訶衍 者空
Malevolence	惡意、
Malignity	怨恨、
Man	人、
Management	處辦、料理、
Mania	狂癲、
Manicheism	牖尼西教、
Manifestation	表像、

Manifold	多樣、
Mankind	人類、
Manner	態度、儀容、
Marriage	婚姻、
Mass	質量、物、
Material	材料、有体、
Materialism	唯物論、
Mathematics	數學、
Matter	物、物質、
Maxim	格言、
Meaning	義理、旨趣、
Means	方便、法子、津梁、筌蹄、階
Mechanics	重學、
Mechanism	機制、
Mediate	間接、
Meditation	沈思、冥想、
Medium	媒介、中名詞、

唯物論、 謂一切物不自有其體、皆因衆緣和合而生、 謂離心之外、別無實法、 謂一切諸法、唯是一心之所現、 謂諸法雖有種種名相、而悉皆虛妄、 謂一切諸法、唯是一心之所現、 謂諸法雖有種種名相、而悉皆虛妄、

Melancholy	鬱憂、
Member	肢体、會員（政）
Memory	記憶、
Mental philosophy	心理學、
Mental science	全上、
Merit	勳勞、功績、
Mesmerism	傳氣術、
Metagenesis	異樣產生（生）
Metamorphosis	變体、
Metaphor	比喩、
Metaphysics	形而上學、（者按易繫辭形而上者謂之道形而下者謂之器）
Metempsychosis	輪廻、（後按有無終始相前）
Method	方法、
Deductive method	演繹法、
Inductive method	歸納法、
Methodism	守法教、
Methodology	方法論、
Metonymy	易名、
Microcosm	小世界、

Mind	心、心意、
Mineralogy	鑛物學、
Ministry	執政（政）
Minority	寡數、
Minute	精微、委瑣、
Miracle	靈跡、神跡、
Misery	苦難、禍患、不運、
Misfortune	災害、
Misuse	誤用、
Mnemonics	助記法、
Modality	程度、樣式、
Mode	方法、作法、容儀、
Modification	變化、化裁、（按易繫之謂變化而裁之存乎變）
Modus	法式、
Modus operandi	運用法、
Modus ponens	用式、
Modus tollens	廢式、
Mohammedanism	回教、
Molecule	細分子、
Momentum	動力、
Monad	元子、
Monadology	元子論、

Monarchy 君政、
Absolute monarchy 君主專治、
Constitutional monarchy 君民共治、
Monism 一元論、
Monogamy 一夫一妻(制)、
Monomania 偏狂、
Monopoly 專賣(權)、
Monotheism 唯一神教、
Monotony 純音、
Mood 樣式、
Morality 行狀、道義、
Moral philosophy 道義學、
Moral science 全上、
Mormonism 莫爾們教、
Morphogeny 体形啓發論、
Morphology 体形學、
Morphophyly 体形化醇論、
Mortal 合死、
Motion 行動、動議(政)、
Motive 動機、
Movables 動產(法)、

Multiplication 蕃殖(財)、
Mundane 世間的、
Mundane soul 万有靈魂、
Municipality 市區(政)、
Mystery 玄奧、詭幻、不可思議、
Mysticism 神秘學、
Mythology 鬼神論、

N

Name 名、名目、
Narrow 褊狹、
Nation 國、國民、
Nationality 民情、國体、
Nationalization 建國、
Natural 合性、自然、天眞、
Naturalism 唯理論(存道理而無接人心復人妖性不唯迷有則斯天下)、
Naturalization 歸化(法)、
Nature 本性、資質、天理、造化、宇宙、洪鈞、万有、

Philosophy of nature	天理學、
Law of nature	性法、萬有法、
Human nature	性、按、楊按候淳曰、哲子便也以性哲爲善惡也以性爲善惡、孟子公都子曰、或以性爲善可以爲不善、或以性爲有善有惡、或以性爲有三品、有性善、有性惡、有性可善可惡、周子曰、剛柔善惡、中也者、善惡之中也、程子曰、性即理也、理無不善、故性善、才稟於氣、氣有清濁、稟清氣者爲賢、稟濁氣者爲愚、韓子曰、性也者、與生俱生也、情也者、接於物而生也、上焉者之於性也、主於一而已矣、中焉者之於性也、有上下、視其上下而品已矣、下焉者之於性也、主於一而已矣、揚子曰、人之性善惡混、修其善則爲善人、修其惡則爲惡人、公都子曰、告子曰、性無善無不善也、或曰、有性善、有性不善、是故以堯爲君而有象、以瞽叟爲父而有舜、以紂爲兄之子且以爲君而有微子啓王子比干、今曰性善、然則彼皆非與、曰、乃若其情則可以爲善矣、乃所謂善也、若夫爲不善、非才之罪也、惻隱之心、人皆有之、羞惡之心、人皆有之、恭敬之心、人皆有之、是非之心、人皆有之、惻隱之心仁也、羞惡之心義也、恭敬之心禮也、是非之心智也、仁義禮智、非由外鑠我也、我固有之也、弗思耳矣、故曰、求則得之、舍則失之、或相倍蓰而無算者、不能盡其才者也、詩曰、天生蒸民、有物有則、民之秉彝、好是懿德、孔子曰、爲此詩者、其知道乎、故有物必有則、民之秉彝也、故好是懿德、
Nature of things	万有本性、
Necessary	必要、要須、
Necessitarianism	必至論、按莊子曰、夜且有甚雨、則必至矣、
Necessity	必至、
Negation	拒否、否定、
Negative	說不的、反面的、
Negligence	怠慢、等閑、苟且、附和、
Negotiation	商議法、
Neologism	新道教、
Neoplatonism	新布拉多學派、
Nerve	神經、
Nescience	無識、不學、
Neurology	神經論、
Neutrality	局外中立法、
Nexus	連絡、

Nihilism	虛無論、
Nirvana	涅槃、滅涅槃、名言想識俱滅、名爲我所、大不生不滅、槃名爲涅槃、涅槃言不生、事詳于楞伽經、
Nobleness	高貴、
Noetic	直覺的、
Nominalism	名目論、
Nomination	題名政、
Non-ego	物、外物、
Non-existence	無有、無物、
Non-sequitur	不應推、
Noology	智力論、
Norm	格率、理法、紀律、
Nothing	虛無、烏有、
Notion	總念、
Adequate notion	十全總念、
Clear notion	著見總念、
Confused notion	不明晰總念、
Distinct notion	明晰總念、
General notion	普通總念、
Inadequate notion	不十全總念、
Intuitive notion	直覺總念、
Notative notion	諦悉總念、

Obscure notion	蒙蔽總念、
Symbolical notion	表號總念、
Noumenon	實体、
Nous	万有睿智、
Novelty	新奇、
Number	數、

O

Oath	誓、
Obedience	順從、歸服、
Object	物、志向、正鵠、客觀、
Objection	抗拒、故障、異論、
Objective	客觀的、
Obligation	職分、義務、
Observation	觀察、
Obscure	蒙蔽、
Occamism	阿加拜教、
Occasion	機會、遭際、
Occult	祕密、隱伏、密勿、
Ochlocracy	平民政治、

Offspring	子孫、苗裔、后胄、
Oligarchy	寡頭政治、
Omnipotence	全能、
Omnipresence	遍在、
Omniscience	全知、
One	泰一、一、一池爲太一注爰淮南地注未天一前漢郊祀志一元造詮言分一地冬一以總成万物謂天也泰一、牟太一泰紀
Ontogeny	有機体啓發論、
Ontology	實体學、
Operation	運用、手術、
Opinion	訣、意見、
Opposite	反對論、
Opposition	抗拒、排擊、攻論、攖斥、抵排、反
Optimism	樂天教、
Order	秩序、倫次、品級、命令、
Organ	機關、
Organism	有機体、
Organization	體制、
Organogeny	機關啓發論、

Organon	機器、
Organophyly	機關化醇論、
Orientalism	東洋學、
Origin	根源、原由、起首、本原、濫觴、
Originality	原造、機軸、
Origination	原造力、
Orthodox	正教宗、
Ostensive	明顯、
Ostracism	放逐、流刑（法）
Oughtness	應當、
Outness	客觀、外物、

P

Pact	約束、
Pain	苦、苦痛、
Paleontology	古生學、
Palilogy	重開疊鎖、
Palingenesia	再生、

Pang	心痛、
Panic	驚慌、商業必（見）
Pantheism	万有神教、
Pantheon	合祭廟、
Papacy	法王政治、
Parable	比方、譬論、
Paradise	樂園、天堂、
Paradox	逆說、
Paralogism	妄論、
Parseeism	拜火教、
Parsimony	吝嗇、貪鄙、慳儉、
Part	部分、
Partial	偏頗、不公平、
Particle	分子（物）
Particular	特異、特稱（論）
Partisan	黨類、
Partition	剖開法（論）
Party	徒黨、
Conservative party	保守黨、
Moderate party	應時黨、
Progressive party	進步黨、
Radical party	過激黨、

Passion	欲情、
Passive	受動的、
Past	過去、
Pathology	病理學、感覺學、
Patience	忍耐、
Patriarch	族宗、
Patriarchism	族宗政治、
Patriotism	義氣、愛國心、
Patripassianism	巴士里巴斯教、
Pattern	模範、格式、師表、
Pauperism	貧苦（財ニ）
Payment	償還（財ニ）
Peace	平安、寧靖、雍和、
Peculiarity	特性、
Pedagoge	牧師、
Pedigree	族譜、家系、
People	人民、蒼生、黎首、
Perception	知覺力、
Perdurability	永續性、
Perfect	純全、
Perfection	全成力、

Perfectionism	全成教、（天理ニ達シ圓滿ニ至リ極善ニ近ヅカンコトヲ招徠スル者ノ如シ終ニ身ヲ過ツ人ノ自ラ順ヒ以テ可ナリトスル所ニ非ズ）
Perfectibility	全成性、
Perfidy	反逆、不義、不忠、
Period	時期、世代、
Peripatetic school	逍遙學派、
Permanence	恒久、永存、終古、
Perpetuation	繼續、
Perpetuity	永遠、不朽、
Persecution	害迫（宗ニ）
Perseverance	堅忍、
Persistence	永存、
Person	人、本身、
Personality	人品、
Perusal	檢閱、揚推、
Pervasion	遍通、
Pessimism	厭世教、
Petition	歎願（政ニ）
petitio principii	匿證（佯爭、）
Phantasm	幻像、
Phenakism	寓言、
Phenomenology	現象學、

Phenomenon	現象、
Residual phenomenon	殘餘現象、
Philanthropy	汎愛、
Philology	原語學、
Philosopher	哲學士、
Philosophism	詭辯哲學、
Philosophization	究理、
Philosophy	哲學、
Critical philosophy	批評理學、
Divine philosophy	神理學、
Dogmatic philosophy	獨斷哲學、
Economical philosophy	財理學、
Emperical philosophy	經驗哲學、
Ethical philosophy	倫理學
Mental philosophy	心理學、
Moral philosophy	道義學、
Natural philosophy	物理學、
Political philosophy	政理學、
Positive philosophy	實驗哲學、
Practical philosophy	實踐理學、
Sceptical philosophy	懷疑理學、

Speculative philosophy	思辨哲學、
Synthetic philosophy	總合哲學、
Theoretical philosophy	想考哲學、
Transcendental philosophy	超絕哲學、
Phrase	句話、
Phrenics	心理學、
Phrenology	骨相論、
Phylogeny	有機体化醇論、
Physico-philosophy	天理學、
Physics	物理學、
Physiogeny	官能啓發論、
Physiognomy	觀相學、
Physiology	生理學、
Physiophyly	官能化醇論、
Pietism	祇虔敎、
Piety	祇虔、
Pity	憐憫、慈悲、
Platonism	布拉多學派、
Plenum	充實、
Pleasure	樂、快樂、
Plegiarism	剽竊、

Point	要點、旨緊、
Essential point	樞機、幹旋、要領、
Turning point	關捩點、
Pneumatology	靈魂論、
Polar logic	三斷論法、
Policy	政法、權道、術數、
Political economy	理財學、
Politics	政治學、
Polity	國政、政、
Pollicitation	許允、
Polyandry	一妻多夫(世)
Polygamy	一夫多妻(世)
Polygarchy	多頭政治、
Polymathy	頑學、
Polytheism	多神教、
Population	人口(財)
Position	位置、
Positive	說正、正面、
Positivism	實驗理學、
Possibility	可能性、
Posterity	苗裔、子孫、後胄、雲仍、
Postulate	公準、

Universal postulate	一統定則、
Potentiality	將成、
Power	器能、勢力、權威、
Absolute power	全權、
Creative power	擬造力、
Cumulative power	積聚力、
Discursive power	辨譯力、
Intellectual power	智力、通曉力、
Imaginative power	想像力、
Inventive power	擬製力、
Mechanical power	機械力、
Presentative power	表現力、
Reflective power	反省力、
Representative power	再現力、
Reproductive power	再生力、
Retentive power	把住力、
Volitional power	執意力、
Practice	實用、力行、實踐、
Praise	讚美、頌揚、
Precedent	先例、
Precision	精密、詳細、
Predestination	定道、

Predicate	賓位(論、命證
Predicables	賓位語(論、
Predicament	類叙、 論、
Predisposition	豫向、
Prejudice	偏見、邪執、
Premise	前提(論、
Major premise	大前提、
Minor premise	小前提、
Premium	增准(財、
Preparation	準備、
Prepossession	預向、偏見、
Presage	朕兆、先機、前徵、
Prescience	預知、
Prescription	先占(法、
Present	現在、
Presentation	表現力、
Clear presentation	灼著表現、
Obscure presentation	蒙蔽表現、
Presentative	表現的、
Presumption	預察、
Pretension	口實、
Pretext	仝上、

Price	物價(財、
Pride	傲慢、夷俟、倨肆、驕倨、
Primary	最先、
Primitive	原本的、
Primitive man	原人、
Principle	原道、原理、主義、
Fundamental principle	原道、大本、
Principle of contradiction	矛盾主義、
Principle of identity	同一主義、
Principle of sufficient reason	事理充足主義、
Universal principle	大道、一統原理、
Pristine	原本的、
Privation	折服、法、
Privative	折服、
Privilege	特許(法、
Probability	蓋然性、
Probable	蓋然、
Problem	問題、
Problematic	未決、
Product	成果(世、物產(財、

Profit	利分、財
Profound	玄深、奥妙、幽邃、
Progress	進歩、
Promise	應承、
Proof	證據、左驗、原憑、
Propoedeutic	初學、
Propagandism	傳教法、
Propensity	性癖、偏向、
Property	偶性、固有性、論所有物、法
Generic property	通性、
Personal property	動産、
Real property	不動産、
Specific property	特性、
Prophesy	預言、
Proportion	比例、
Proposition	命題、論
Affirmative proposition	肯定命題、
Ampliative proposition	擴充命題、
Apodeictical proposition	分明命題、

Assertorical proposition	定說命題、
Categorical proposition	合式命題、
Demonstrative proposition	證明命題、
Disjunctive proposition	離擺命題、
Exceptive proposition	破格命題、
Exclusive proposition	充斥命題、
Explicative proposition	解說命題、
Hypothetical proposition	約結命題、
Identical proposition	同一命題、
Indefinite proposition	不定命題、
Modal proposition	帶樣命題、
Negative proposition	否定命題、
Particular proposition	特稱命題、
Plurative proposition	複稱命題、
Problematic proposition	未決命題、
Pure proposition	純粹命題、
Singular proposition	單稱命題、
Universal proposition	全稱命題、

Proselyte	新信者(宗)
Prosperity	昌盛、
Prosyllogism	斷後推測式(論)
Protection	保護主義(財)
Protestantism	布勒的斯丹德教、
Protoplasm	元形質(生)
Prototype	表樣、法子、模範、
Proverb	諺語、
Providence	天命、
Prudence	謹愼、警戒、節制、
Psychism	靈氣遍在論、
Psychology	心理學、
Psychopannychism	靈魂睡醒論、
Public	公衆、
Purgatory	淨土、
Puritanism	清淨教、
Purity	清淨純粹、精醇、
Pyrrhonism	比魯教、
Pythagorism	比太克羅學派、

Quadrivium	四學科、
Qualification	形質(觀)、形容法(論)、適格(法)、
Quality	形質、品位、
Quantification	分量觀、
Quantity	分量、
Continuous quantity	連續分量、
Discrete quantity	集合分量、
Extensive quantity	外延分量、
Intensive quantity	內包分量、
Question	問題、
Quibble	遁辭、
Quiddity	体質、
Quietism	寂靜教、

R

Race	種屬(世)
Radicalism	過激論、
Rage	忿怒、憤恚、

Raisonnement	推論、
Rate	價位、
Ratio	比率、數、
Ratiocination	推斷、
Rational	合理的、辨理的、
Rationale	理由、
Rationalism	正理論、
Reaction	反動力、
Readiness	敏捷性、
Real	眞實、
Realism	實体論、
Reality	實体、眞如、（切按：起法不信念故名爲眞如、可論當說不知一切）
Reason	道理、理性、
Reasoning	推論、
Parity of reasoning	推論同歸、
Particular reasoning	特異推論、
Rebellion	不軌、反逆、謀叛、
Rebuke	譴責、非難、刺譏、
Reciprocity	相關、
Recognition	認識力、
Recollection	追懷力、

Reconciliation	講和、中裁、
Recondite	艱深、隱晦、
Redintegration	復原、
Reductio ad absurdum	歸謬法（論）
Reduction	節約、還元法（論）、化法（數）
Redundancy	過分、贅言（論）
Reference	揚搉、憑據、引証、
Reflection	反省力、
Reformation	改化（宗）
Refutation	駁擊、辯破、
Regeneration	再生、更張、
Regularity	整全、
Regulation	法度、章程、條例、
Relation	關係、相對紀（倫）、成毘（世）、性（論）、綱
Relativity	相對、（按：而莊反子相待之對法華釋玄奘譯出字義）
Religion	宗教、
Universal religion	一統宗、
Rememblance	記憶、
Reminiscence	回想、
Remorse	悔恨、於邑、憐憫、

Renaissance	文學再興、
Rent	地賃(財)
Repair	修整(生)
Repentance	悔改、
Repetition	反復、
Representation	再現力、
Abstract representation	虛形再現、
Concrete representation	實形再現、
Reproach	斥罵、呵責、非議、
Reproduction	再生力、
Republic	共和政治、
Repulsion	拒力(物)
Reputation	名聲、善聞、
Requirement	須要、
Resemblance	擬似、彷彿、
Resolution	果決、解釋法(論)
Resistence	抵抗、迚迿、捍禦、
Respect	恭敬、欽奉、嘗尝、
Restraint	阻、阻礙、拘束、禁制、約止、攔
Restriction	限制、撙節、
Resurrection	蘇生、

Result	成効、果實、結果、
Retail	分賣(財)
Retaliation	返報、
Retention	把住力、
Retentiveness	把住性、
Retrogression	退歩、
Retrospection	省察力、
Revelation	天啓現示、
Revenge	復讎、
Revenue	入息(財)
Reverence	恭敬、
Reverie	昏迷(心)
Revolution	革命、顚覆、七按國與國前之前之革命
Rhetoric	修辞、
Riches	豐富(財)
Right	正經、應當、公平、合理、
Right	權利、公道、通義、
Inherent right	固有權、
Legal right	法權、
Moral right	德權、
Natural right	天權、
Personal right	自主權、

Political right 政權、
Righteousness 儀文、正直、忠實、
Rise 昇進、興起、騰貴、財、
Ritualism 禮儀、
Rosicrucians 錬金方士、按昔者金數之義而設徒屬、方士遊學猟人于東洋有此類、蓋取呼

Science	理學、科學、
Ethical science	倫理學、
Immaterial science	無形學、
Material science	有形學、
Mental science	心理學、
Moral science	道義學、
Physical science	物性學、
Political science	政理學、
Social science	世態學、
Scientist	學士、
Sciolism	淺學、
Sciolist	淺學士、
Sciomachy	口論、舌戰、
Scope	範圍、
Scorn	侮慢、譏哉、嘲笑、
Scrutiny	究察、推究、
Seclusion	隱遁、沈冥、 沈埃 冥楊 杳子 迚門 晦明 迹蓻 不赶
Secret	機密、密勿、 沈住 冥故 自
Secundum quid	第二義、
Security	保險、
Seduction	誘惑、

Segregation	分離、
Self	自己、
Self-abasement	謙遜、抑損、卑下、
Self-conceit	自負、
Self-consciousness	自覺、
Self-conservation	自保、
Self-consistency	前後照應、
Self-contradiction	自家矛盾、前後背反、
Self-control	自制、
Self-defense	自護、
Self-denial	克己、
Self-determination	自決、
Self-diremption	自裂、
Self-esteem	自重、
Self-existence	自存、
Self-interest	私益、
Selfishness	私慾、
Self-love	自愛、
Self-reproach	自責、
Self-respect	自敬、
Selection	人撰擇、陶汰、 生
Artificial selection	人爲陶汰、

Natural selection	自然陶汰、
Sematology	記號論、
Sensation	感覺、
Sensationalism	感覺教、
Sense	覺性、官能、意旨、
Five senses	五官、
Moral sense	良心、
Muscular sense	筋覺、
Reflex sense	反動官、
Sensibility	感性、
Sensible	可覺的、
Common sensibles	普有可覺的、
Proper sensibles	固有可覺的、
Sensism	唯覺論、
Sensualism	全上、
Sensuism	全上、
Sensorium	感受官、
Sensus communis	集覺官、
Sentient	有情、
Sentiment	情操、
Altruistic sentiment	主他情操、
Egoistic sentiment	主我情操、

Sequence	干係、次第、結果、收尾、襲
Series	連鎖、
Severity	嚴肅、峭刻、
Shallow	淺近、膚淺、
Shame	忸怩、恥辱、羞慙、
Shape	形象、
Shintoism	神道、
Sight	視覺、
Sign	記號、
Significance	旨趣、
Similarity	類似、像似、彷彿、
Simile	比擬、
Simple	單純、質樸、朴素、
Simultaneousness	同時、共至、
Sin	罪過、
Sincerity	信實、款誠、敦厚、
Singular	單稱、
Size	大小、
Socialism	社會論、
Society	社會、
Sociology	世態學、

Socratism 瑣格剌底學派、
Somatology 物体學、
Somnambulism 躗遊、
Sophism 詭辯、
Sorities 渾体論、
Sorrow 憂愁、
Soul 靈魂、
Sovereign 主君、元首、
Space 空間、
Special 特別、
Species 種、
Specification 定種法、
Speculation 思辨、工夫、冥想、投機財、
Spencerism 士邊撒學派、
Spinozism 斯比諾薩學派、
Spirit 精神、氣象、
Spiritualism 降神術、唯神論、
Spontaneity 自發、
Stable 發定、
Stablism 私打兒學派、
Standard 標準、本位財、
Double standard 兩本位、

Single standard 單本位、
State 國家、
Statics 靜狀論、靜學、
Statistics 統計學、
Stimulus 激因、
Stoicism 士多噶學派、
Struggle 競爭、
Struggle for existence 生存競爭、
Structure 結構也、
Subaltern 差等論、
Subcontrary 小反對論、
Subject 心、主觀、題目、主位論、
Subjection 服從、隸伏、
Subjective 主觀的、
Subjectivism 主觀論、
Sublation 除去、
Sublime 宏壯、高大、
Subsistence 實在、
Substance 本質、太極、
Universal substance 万有本体、
Substitute 換充言論、

（萬有本体、一名太極、又名混沌、為諸有之根柢、其地位在易傳所謂太初、太始、太素之前、儀有兩生四象、四象生八卦、八卦定吉凶、吉凶生大業、大業即天地也、）

Substratum	實体、
Subsumption	包攝論、
Subtlety	煩瑣、
Succession	連續、
Suggestion	點出、暗指、別醒、提起、張本、注預
Suicide	自殺、本、按爲後之地懸公旨
Intellectual suicide	自家矛盾、
Sui generis	自生的、
Summum bonum	圓滿幸福、
Superstition	謬信、
Supply	供給、財
Supposition	推量、忖度、
Supramundane	天外、出世間、
Supranaturalism	超理論、按天地人之元始假令窮天地無爲以知之神秘不可至之故、則之奉間物涉於天地之眞乎、苟有一點不可知之神、猶且不可知矣、而者、
Survival of the fittest	適種生存、生
Susceptibility	感受性、
Syllogism	推測式、論

Analytic syllogism	分解推測式、
Complete syllogism	完全推測式、
Complex syllogism	錯繆推測式、
Conditional syllogism	若設推測式、
Defective syllogism	未完推測式、
Disjunctive syllogism	離接推測式、
Hypothetical syllogism	約結推測式、
Incomplete syllogism	不完全推測式、
Simple syllogism	單純推測式、
Synthetic syllogism	總合推測式、
Symbol	表號、
Sympathy	同情、
Symmetry	均齊体、生
Bilateral symmetry	左右均齊体、
Radial symmetry	四面均齊体、
Spherical symmetry	球形均齊体、
Syncategorematic	副用的、論
Syncretism	混容學派、
Synderesis	悔悟心、倫
Syneidesis	指南心、倫
Synopsis	要略、綱領、
Synteresis	立法心、倫

Synthesis	總合法、
System	系、統系、門派、教法、制度、法式、經紀、
Bicameral system	二院制、
Bimetallic system	二貨法、
Distributing system	分配系、
Monometallic system	一貨法、
Nervous system	神經系、
Regulating system	督制系、
Sustaining system	供給系、
System of cognate genera	親近諸類式、
Unicameral system	一院制、

T

Tabula rasa	白扈、
Tact	手緘、
Talent	才幹、
Tangibility	觸接性、
Taste	風味、雅趣、味覺心

Taxation	租稅(財)
Teleology	結局學、
Temperament	性氣、
Temperance	廉節、
Temptation	誘惑、
Term	名辭(論)
Absolute term	絕對名辭、
Abstract term	虛形名辭、
Categorematic term	獨用名辭、
Collective term	集合名辭、
Common term	普有名辭、
Compatible term	適理名辭、
Complex term	錯繆名辭、
Concrete term	實形名辭、
Connotative term	含蓄名辭、
Contradictory opposition of terms	二名辭背反、
Contrary term	實反名辭、
Correlative term	對立名辭、
Definite term	確定名辭、
Distributed term	既衍名辭、
General term	普通名辭、

Indefinite term	不定名辭、
Major term	大名辭、
Middle term	中名辭、
Minor term	小名辭、
Negative term	否定名辭、
Non-connotative term	不含蓄名辭、
Opposite term	反對名辭、
Positive term	肯定名辭、
Privative term	折服名辭、
Relative term	相對名辭、
Simple term	單純名辭、
Singular term	單稱名辭、
Syncategorematic term	副用名辭、
Undistributed term	未衍名辭、
Universal term	全稱名辭、
Terminism	名稱論、
Terminology	全上、
Terror	恐怖、
Tertium quid	第三儀、
Test	檢討、
Test of truth	眞理檢討、
Testimony	證據、照憑、

Thaumaturgy	奇術、
Theism	信神教、
Theocracy	神政、
Theogony	神統記、
Theology	神學、
Natural theology	自然神學、
Positive theology	確定神學、
Rational theology	合理神學、
Theorem	定論(數)、
Theory	理論、
Theosophy	接理論、神術、
Thesis	題目、
Theurgy	妖術、
Thing	事物、
Thing in itself	實体、
Think	思惟、
Thought	思想、
Time	時間、
Timocracy	素封政治、
Tissue	組織生、
Toleration	許容、
Topology	助記法、

Totality	總計、
Touch	觸覺、
Trade	貿易、財、
Traffic	賣買、財、
Transaction	辦理、
Transcendental	超絕的、
Transcendentalism	超絕學、
Transference	運搬、
Transgress	破戒、宗、
Transformation	化成、生、
Transition	經過、轉移、
Transmigration	輪廻、
Transmission	形質遺傳、生、
Transposition	換位論、
Transubstantiation	化体、宗、 與按 酒加 爲特 基力 督教 之有 血肉 餅
Trichotomy	三斷法、禮之 論、
Trilemma	三重体、
Trinity	三位一體、 以按 天基 父督 神教 子徒 聖中 靈有 三体、而一天道也、原 三位、而一天主、
Trivium	三學科、
Troglodite	穴居人種、世、

Truth	眞理、眞實、
Absolute truth	自然之理、
Necessary truth	必然之理、
Self-evident truth	自明之理、
Universal truth	通理、
Type	儀型、模範、表樣、
Tyranny	壓制政治、

U

Ubiety	占居、
Circumspective ubiety	充斥占居、
Definitive ubiety	依從占居、
Repletive ubiety	塡滿占居、
Ubiquity	遍在、
Ultimete	究竟、
Ultraism	過激論、
Ultraist	過激黨、
Unfortunate	不幸、
Unchangeable	不易、不變、

Unconditioned 脫凝、自然、無得、罣礙依般若波羅蜜多故、菩提心薩經

Understand 通曉、融會、貫通、

Understanding 理解、悟性、

Unification 冥合、也按冥合山元紀西冥合之學與岛天神柳崇合

Uniformity 一樣、

Union 一致、連合、政情交世、

Unique 奇特、無類、

Unit 定位數、

Unitarianism 唯一神教、

Unity 唯一、

Universal 一統、普遍、全稱論、

Universals 通有性論、

Universe 宇宙、

Univocal 一義、

Unreasonable 不逕理、

Unstable 不安定、

Unsymmetrical 未均齊体生、

Untrue 虛妄、

Use 利用、

Utilitarianism 功利學、

Utility 功利、利用、財、

V

Vacuum 空虛、

Vague 汎濫、散漫、孟浪、浮泛、

Validity 妥當、

Value 價格財、

Vanity 虛誇、浮華、盜名、文按紙老帶子利服

Variation 漸化生、改變論、

Variety 變化、雜駁、多樣、異種、

Veracity 眞實、

Verification 徵驗法數、

Vernunft 理性、

Verstand 悟性、

Vice 否德、惡慝、

View 見解、

Vigour 氣力、

Virtual 可能、是劍橋譯飲食非財道也設

Virtue	德、
Vision	天眼通、
Occasional vision	不定天啓、
Infinite vision	無限觀、（後後能入無始於古今、後後能莊子大不生不死、而按不古今而見宗師獨朝而徹）
Vitalism	活力論、
Vitality	活動、
Vituperation	罵詈、
Void	清空、虛無、冲虛、
Volition	執意、
Voluntary	有意、
Vorstellung	觀念、
Vote	投票政、

W

Wages	工銀、財、
Waste	廢老生、
Wealth	貨財、財、
Well-being	福祉、
Whole	全体、

Will	意志、
Wisdom	智慧、
Wissenschaftslehre	智識論、
Wit	機智、詼諧、
Witch	女巫、
Witchcraft	巫術、
Wonder	驚駭、愕訝、
Word	詞、
World	世界、人間、寰宇、乾坤、
External world	外界、
Future world	來生、
Internal world	內界、
World-soul	万有靈、
Worship	禮拜、欽崇、恭敬、
Wrong	不是、不正、

Z

Zeal	熱心、
Zoology	動物學、
Zoonomia	生命學、

Chinese Symphonious Characters.
From Notitia Linguae Sinicæ Translated
by J. G. Bridgman.

肘 chau 紬 抽 籌 酎 讎 仇 綢 儔
菖 倡 場 膓 償 廠 愴 唱 暢 舟 洲 周 賙 週 州
裳 嘗 掌 障 帳 漲 脹 賬 瘴 丈 仗 杖 chang 長 昌 娼
站 綻 聰 chan 產 讒 劖 懺 chang 章 嫜 彰 慞 樟 張 常
紫 釵 猜 豺 差 儕 豺 chan 斬 潺 房 盞 撰 饌 棧 賺
楂 詫 吒 chah 閘 扎 札 劄 剎 chah 察 插 chai 債 齋 寨 chai
亞 án 安 an 澳 chá 詐 渣 乍 痄 榨 chá 查 差 叉 茶 楂

逞椓 chóh 棹 酌 琢 捉 着 勺 灼 啄 擢 choh 卓 chú 主 朱 珠 硃 誅 猪 樞 殊 除 廚 煮 住
朕陣 chʿin 沈 墅 診 趁 ching 正 征 貞 徵 烝 誠 整 政 症 証 盛 chʿing 成 稱 呈 程 城 丞 澄
炙 織 樟 植 姪 擲 值 chʿih 尺 赤 叱 斥 勅 chin 眞 珍 斟 箴 鍼 針 臣 枕 鎭 振 賑 震
志 制 製 痣 治 穉 祉 chʿi 始 痴 卮 遲 池 墀 馳 恥 齒 chih 直 汁 隻 執 職 質 陟 只
蟬 蟾 展 輾 戰 佔 chʿen 塵 纏 譜 chʿi 知 蜘 之 支 枝 肢 脂 紙 旨 指 止 趾 智 至 致
鈔 ché 者 遮 赭 蔗 鷓 這 chʿé 車 奢 扯 chʿeh 折 浙 摺 轍 輒 哲 謫 chʿeh 撤 徹 chʿen 占 毡 沾 瞻
丑 醜 臭 cháu 召 招 昭 朝 嘲 爪 抓 笊 找 罩 燿 照 詔 兆 趙 chʿáu 抄 超 潮 巢 吵 炒

紡 舫 訪 仿 放 fau 否 缶 浮 阜 埠 覆 fiorfei 非 飛 妃 肥 匪 篚 斐 翡 菲 肺 費 廢 吠 fóh
凡 番 翻 蟠 繙 帆 蕃 礬 煩 繁 反 返 販 泛 汎 飯 犯 範 fáng 方 芳 坊 妨 防 房 倣
撞 chʿwáng 床 瘡 窓 創 闖 fáh 法 發 髮 乏 伐 罰 筏 fán 分 紛 奔 芬 焚 墳 粉 憤 奮 糞 fán
腫 種 衆 仲 重 chʿung 充 冲 衷 衝 虫 寵 冢 銃 chwá 撾 檛 chʿwái 嘬 chwáng 壯 粧 莊 裝 椿 戇 狀
贅 睡 chʿui 推 吹 炊 鎚 搥 揣 chun 諄 惇 肫 淮 準 chʿun 春 椿 蠢 chung 中 忠 盅 鐘 終 春 鍾
船 舛 釧 串 chuh 竹 竺 築 觸 粥 燭 囑 斲 濁 逐 chʿuh 畜 蓄 出 chui 追 錐 垂 毳 啄 綴 墜
註 鑄 注 駐 諸 chʿu 處 貯 佇 杼 柱 chueh 叕 拙 啜 歠 chuen 專 磚 喘 轉 囀 篆 chʿuen 川 穿 傳

匣 呷 峽 陜 洽 轄 瞎 hiái 械 駭 骸 諧 鞋 孍 衿 hiáng 向 鄉 香 餉 享 饗 降 項 巷 嚮 hiàu
嘻 嬉 犧 熙 義 唏 奚 兮 喜 係 繫 戲 餼 諦 hia 下 蝦 霞 瑕 嚇 罅 暇 夏 廈 hiáh 狹 哈
侯 猴 候 厚 后 逅 詬 駡 喉 hsau 好 豪 壕 濠 蠔 毫 嚎 耗 號 浩 heh 赫 嚇 黑 核 hi 希 稀
喊 寒 銜 函 嗡 罕 悍 悍 汗 憾 頷 翰 漢 hang 衡 亨 恆 桁 莖 杏 hàng 杭 航 行 hau 後 吼
豐 鋒 逢 縫 棒 俸 諷 奉 鳳 hái 害 孩 咳 海 亥 han 恨 痕 根 狠 艮 hán 旱 酣 涵 含 咸
附 俯 負 fuh 弗 佛 腹 覆 福 蝠 咈 祓 幅 紼 服 復 伏 袱 fung 風 丰 蜂 封 楓 瘋
縛 俛 fú 父 夫 孚 敷 膚 扶 符 斧 俯 府 腑 甫 黼 脯 撫 婦 富 副 賦 訃 赴 付 腐

互 護 蝴 hù 吁 迂 虛 墟 紆 呴 許 煦 hung 紅 薨 烘 轟 虹 洪 弘 鴻 哄 hwá 化 花 嘩 華
鶴 斛 槁 嗑 闔 hà 湖 呼 怙 弧 瓠 狐 胡 瑚 糊 葫 衚 醐 鬍 乎 壺 虎 琥 戶 扈
洞 hó 火 呵 苛 訶 禾 和 何 荷 可 河 伙 夥 貨 貸 禍 hóh 合 曷 喝 貉 鶡 涸 盒 盍
喧 諠 衒 萱 垣 眩 懸 hiuh 頊 旭 昫 hiun 熏 勳 薰 燻 醺 訓 hiung 凶 兇 胸 兄 雄 熊 迥
忻 欣 釁 衅 hing 興 馨 行 刑 形 型 脛 幸 倖 hígh 學 謔 hiu 休 鵂 鬌 朽 hiueh 穴 靴 血 洫 hiuen 玄
聞 閑 嫌 鹹 賢 弦 絃 蜆 顯 險 憪 現 憲 獻 倪 檻 限 縣 hih 檄 吸 覗 喻 關 迄 肹 hin
孝 哮 梟 囂 爻 淆 儌 殽 曉 驍 曉 効 效 傚 hich 協 拹 脇 俠 挾 叶 歇 頁 hien 陷 謙 軒 嫌

然燃冉髯娠染 jih 日甘駧 jin 人仁壬妊忍稔餁荏認刃任賃袵 jing 仍
肄藝義謚異毅 jaay 讓壤鬟嚷 jaú 桑揉肉 jáu 饒嬈遶繞擾 jé 惹偌 jeh 熱爇 jen
誼睨蜺疑移儀羲廻倪倚椅已以苡矣擬議詣蟻意 意醫懿易曳裔
徊賄毀繪潰諱晦誨悔噦惠會慧 i 衣依伊醫噫祫詒貽迤夷姨宜
凰蝗遑惶簧況 hwóh 活黠或惑獲蠖穫鑊 hwuh 忽笏惚訛 hwui 回灰揮暉煇徽
讙丸紈援桓園寰環還鬟堭荂澣換緩宦患幻 hwang 橫轟 hwáng 黃慌荒揮皇
話畫 hwáh 滑猾畫劃 hwái 壞淮懷槐 hwan 昏昏婚閽葷惛魂椳混渾諢溷 hwán 喚歡

飢基箕綦墼機姬鷄覇肌几己幾記寄計既繼季暨忌伎妓技偈 kí
高篙羔膏餻梟槁稿告誥告 k'áu 考拷靠 keh 革格膈隔 k'eh 客克刻 kí 紀譏
慷炕亢伉 kau 鉤勾溝苟狗垢妒詬媾構購彀構覯 kàu 口扣叩寇蔻 káu
kang 更庚耕羹鏗互哽耿 k'ang 肯坑指 káng 釭杠玒扛罡剛綱康糠鋼匠 k'áng 抗
艮 lán 干奸杆竿肝甘柑疳堪矸齦刊赶嵌敢瞰坎砍感幹勘磡 k'án 看龕
luán 鸞 jun 潤閏 jnng 戚絨穴茸 kái 該改垓蓋 k'ái 開凱剴鎧丐慨嘅愒 kan 跟根墾懇
迅 jáh 若弱箬 jù 如濡儒孺汝乳茹 juen 軟懦 juh 辱褥肉入 jui 韮猣羺蝡痿銳

撿檢 kiǎn 及級 訖丞 吉拮棨隙 給急 擊激 棘亟 極 kǐh 乞 笈汲 展劇 喫吃 kin
愆譴 褰箇 遣譴 柬揀 減繭 蹇見 建 鑑諫 劍歉 件儉 健 kien 欠 鈐鉗 黔虔
kiáh 刦 孑怯 結詰 絜羯 檢揭 竭 ki'éh 揭 挈契 kién 兼謙 間監 堅慳 肩奸 姦 戩牽 縑
膠敲 徼梟 狡絞 繳矯 攪 咬校 較鉸 窖教 叫酵 轎 k'iáu 巧喬 橋翹 kié 茄伽 迦
誡界 屆 廨懈 kiáng 江薑 疆韁 講港 降 k'iáng 強襁 kiau 交蛟 茭踐 郊 鮫 徼 嬌 驕 澆
袈迦 假架 駕嫁 稼價 kiáh 甲 恰夾 挾俠 kiái 皆偕 楷階 街 佳 解介 价芥 戒
其欺 稽溪 岐旗 期棋 奇騎 麒祈 耆起 豈 企氣 契 器 kié 加家 嘉枷

僱顧 庫痼 k'ú 苦枯 骷褲 kù 居車 矩距 舉鋸 巨句 倨據 據 屨遽 具颶 懼 k'ü
各恪 擱鴿 蛤渴 割葛 殼 kú 姑沽 鴣辜 孤箍 古估詁 鼓 鼓 瞽股 蠱故 固
鞠局 kiun 均鈞 君軍 困 k'iun 群裙 kiung 窮 筇蛩 瓊 kó 戈鍋 柯哥 科蚌 果顆 倮 課 kóh
缺訣 厥 撅 kiuen 捐鵑 圈 犬畎 卷捲 券 勸 鐉 絹 眷 倦 k'iuen 拳權 kiuh 菊 屈 曲 橘 掬
確 kiú 鳩鴝 邱 闄 九久 糾 韭 白舅 究 樞 救 廄 舊 k'iú 求 毬 球 裘 kiueh 拙 闕 譎 kiueh 決
荊 景 竟 境 頸 儆 警 鏡 徑 逕 競 k'ing 輕 傾 矜 卿 擎 頃 慶 kioh 角 脚 覺 桷 躩 k'óh 却
kin 巾 斤 今 欽 金 筋 謹 僅 錦 緊 覲 禁 近 k'in 芹 襟 矜 琴 勤 禽 擒 妗 king 京 經 驚

籃襤婪欄欖攬覽懶纜爛lang冷稜棱láng狼廊蜋朗lau樓髏蘘摟陋漏lán勞
郭廓活kwuh圣佸lá拉láh喇剌拉邋辣蠟臘lái來賴睞賚癩lán蘭闌欄嵐藍
瑰閨魁歸龜詭詭鬼軌晷匱櫃kwei葵虧揆睽跬kwé果蜾過kwóh國槨潤蛞
管館盥欵舘貫灌罐慣kwang脗觥kwáng光胱廣kwáng匡筐誆狂恇誆擴曠kwei圭傀
楊怪kwái快憒塊劊膾kwan昆滾kwan困坤崐崑綑閫蒬揆kwán官棺冠觀寬關鰥
躬宮公供恭拱貢共kung空恐孔控kwá瓜蝸寡卦掛褂kwá誇跨kwáh刮kwái乖拐
拘俱區摳駒驅劬衢渠拒去kuh谷鵠骨窟殼轂梏kuh哭酷kung工功攻弓

樂lú廬爐蘆魯櫓鹵擄路露賂lù旅閭廬呂屢濾慮luh陸碌六祿鹿戮
絡溜liueh劣埒lüen埒liuen戀孿彎liuh律liú繹lò羅鑼螺囉螺邏縲裸lóh落洛絡酪
靈ling令伶綾玲翎苓鈴零靈淩陵領嶺另liòh略掠liú流琉留摺劉旒柳
煉練鍊lih力笠粒礫瀝鬲曆靂立栗歷慄lin林痲淋鄰臨鱗麟廩凜吝
了聊僚寮撩遼料lieh列烈裂獵躐lien連蓮廉奩聯帘憐簾斂殮臉薟
勵吏利俐痢剺例俐屍淚厲麗詈荔隸ling良涼糧梁兩倆輛諒亮量liáu
撈牢癆老潦leh勒肋li離厘璃犁梨狸俚漓籬里娌理哩鯉李禮履礪

名冥盟螟鳴銘黽詺明溟茗酩暝皿命[miú]謬[mó]摩[mó]磨[mó]魔[móh]末抹邈
廟[mieh]蔑[mieh]蠛[mien]眠棉綿免緬勉娩面[mih]麵[mih]密覓[min]蜜[min]民泯緡閩敏憫黽[ming]
楣湄美袂浼每妹昧寐媚瑂[mí]米迷靡彌[mí]糜[mí]麋[mí]謎[miáu]苗描藐渺杳眇妙
貓旄卯冒帽耄貌惘眊[mé]乜[meh]麥[meh]陌貊脈默墨嘿[mei]梅眉枚媒煤莓霉
慢謾蔓[mang]萌氓猛蜢[máng]忙茫盲芒莽蟒[máu]謀矛眸蓩某壯畝貿茂[máu]毛茅
寵櫳弄[lwán]卵巒鸞亂[má]馬麻痲蟆媽瑪碼罵[móh]昧抹[mái]埋買賣邁[mán]曼蠻
錄[lui]雷蕾廩縲擂壘累類淚耒誄[lun]掄淪輪倫論[lung]龍隆嚨壠壟籠聾

罟愣謂噩鱷[ní]尼呢泥霓禰倪你膩[niáng]娘釀[niáu]鳥嫋嬈嫋尿[nieh]攝業孽涅
澳墺熬驁沃[ngoh]額扼阨軛枙[ngó]訛囮娥誐蛾俄峨鵝我餓臥[ngóh]鄂惡唅
[ngang]硬崆[ngáng]卬昂仰[ngau]耦區樞歐甌謳漚毆嘔藕偶[ngáu]傲鼇鼈噢螯懊拗奧
哀埃杲鏖欸[ngan]優憂齞[ngán]艾恩悃案俺庵晻菴鵪巖諳闇按晏暗岸
耐奈[nán]南楠難男喃赧[nang]能獰[nang]囊攮曩[nau]撓橈[náu]鬧橈鐃譊腦惱呶瑙[hgái]
懣悶[mung]蒙檬濛曚懵夢[mwán]滿瞞鏝漫[má]拿拏溺[náh]那[náh]納衲捺[nái]乃奶
莫幕膜茉漠[mú]模謨毋慕墓暮蓦摹[muh]末沐目睦歿牧穆沒[mut]門捫們

p'au 剖 páu 包 胞 褒 保 寶 飽 袌 抱 報 爆 暴 pʻáu 袍 拋 刨 庖 匏 跑 炮 咆 peh 白 百

朋 烹 棚 蟛 鵬 磞 páng 邦 幫 梆 綁 pʻáng 旁 傍 傍 膀 螃 磅 蚌 胖 棒 謗 pau 袌

僩 pan 本 奔 逢 笨 pʻan 盆 噴 pán 班 斑 頒 般 板 版 扮 瓣 pʻán 扳 攀 盼 瓣 pang 崩

笆 把 疤 覇 罷 pʻá 爬 鈀 杷 琶 怕 帕 páh 八 捌 拔 撥 pái 拜 擺 敗 pʻai 非 牌 俾 派

內 餑 nun 嫩 媜 nung 農 儂 濃 膿 nwán 暖 煖 餪 諼 nó 疴 猗 阿 nóh 惡 遏 閼 額 pá 巴 吧

瘧 niu 牛 忸 鈕 紐 nó 挪 儺 搓 娜 懦 糯 nóh 諾 nú 奴 孥 弩 努 怒 nü 女 訥 愜 nui

聶 蘗 捻 齧 揑 臬 nien 年 括 粘 撚 念 nih 匿 慝 逆 搦 溺 nin 紐 寧 嚀 擰 海 佞 niòh 虐

póh 泊 膊 博 鉢 駁 剝 鈸 跋 薄 撥 爆 雹 鉑 póh 樸 撲 璞 pú 布 哺 補 圃 怖 怖 步

柄 病 並 併 凭 pʻing 平 娉 萍 扉 馮 聘 piu 彪 髟 pó 波 玻 菠 播 叵 pʻó 破 婆 頗 簸

弼 pʻih 匹 辟 僻 劈 癖 疋 pin 賓 彬 檳 濱 禀 牝 殯 鬢 pʻin 品 貧 頻 ping 兵 冰 餅 秉

鞭 邊 編 蝙 貶 砭 變 卞 弁 便 辯 辨 pʻien 片 篇 騙 pih 必 筆 偪 壁 逼 畢 筆 碧 壁

被 婢 嬖 屁 譬 piáu 表 票 剽 標 鏢 裱 piáu 凜 飄 嫖 殍 縹 pieh 別 鱉 鼈 pʻieh 撇 pʻien 邊

畢 碑 篦 比 妣 彼 俾 蔽 秘 閉 臂 避 備 鼻 敝 彎 脩 陛 pʻi 皮 批 披 琵 疲 脾 鄙

伯 迫 栢 北 匐 蔔 pʻeh 拍 珀 魄 pei 悲 悖 背 輩 貝 狽 焙 pʻei 倍 培 陪 賠 佩 沛 pi

哨紹 sheh 舌涉攝韘設 shen 善閃贍禪蟾嬋陝鱔扇煽碾搧騙擅鐥 shi 尸
杉 sháng 上傷商殤賞尙 shau 手收守首獸受壽售授綬 sháu 少燒梢筲捎韶
沙紗砂鈔灑洒啑 shàh 殺歃霎箑翜 shái 晒篩曬 shan 山刪衫珊姍疝
顙 sau 叟搜擻溲藪瘦嗽漱 sáu 掃搔騷臊稍嫂噪 seh 色虱嗇塞濇穡
颯薩褋鈒 sái 腮帥賽 san 森參滲 sáu 三散傘 sang 生笙牲僧甥省 sáng 桑喪
髽 pwán 半搬伴叛畔絆拌 p'wan 盤番磐判泮 'rh 而兒輀耳爾邇二貳 sah 撒
部捕簿暴 p'ú 鋪鈽匍萄苦蒲普譜 puh 卜不勃僕瀑 pung 篷逢縫 p'wng 篷蓬

紳婿 shing 相襄鑲廂箱伴詳想象像 siáu 小銷肅宵消硝鞘霄蕭瀟笑肖
耍 shwáh 刷 shwái 衰 shwáng 爽霜孀双 shwoh 說 shwui 水誰稅睡 sí 西撕犀梨徙洗璽
澍 shuh 朮倏束叔術述淑菽蜀鐲屬孰熟塾贖 shun 順純淳唇瞬吮舜 shwá
繩聖勝剩盛 shóh 槊勺杓鑠 shú 書舒殊輸樞暑鼠黍署戍恕庶樹豎
食 shin 神身忱深申伸呻紳辰宸審嬸矧哂腎蜃甚愼 shing 升昇陞聲乘
氏舐侍是 shié 余賒蛇捨社赦舍射麝 shih 十失式石飾識釋濕室捨實
屍詩施匙柿時弛始史屎使駛豕市恃勢試弒世誓筮噬視豉諡示

祟彗穗 sun 損孫榫遜巽殤 sung 宋松崇嵩鬆慫悚竦誦頌 swán 算酸
夙帥率蟀速宿縮粟肅俗續 sui 綏雖胥嶼荽隨髓悴誶歲碎粹遂瑞
索朔榡 sú 素梳塑蘇蔬疎酥訴數塑疏愫 sù 序須鬚徐絮緒叙 sùh
雪 siuen 宣旋璿璇 siuh 戌恤 siun 旬詢殉恂洵循巡筍浚 só 所唆娑鎖蓑瑣
薪尋鱘汎訊迅信 sing 性腥猩醒星省姓 sióh 創 siú 修羞饈袖繡秀銹 siueh
癬線羨 sih 息析蟋隰昔錫悉膝汐惜媳熄席夕習席襲 sin 心新辛莘
嘯 sié 些斜邪寫卸瀉謝 sieh 屑泄燮洩褻紲 sien 先仙纖躚涎跣鮮毨霰

桃叨滔惱鞉萄濤鼗鼕潤陶逃討禱擣島套 teh 得忒慝特德 ti 地低
挑抖陡骰鬪竇讀豆痘逗荳 táu 頭偷投透 táu 刀倒到道盜蹈導稻 tóu
疼藤謄騰 táng 當璫檔黨宕蕩盪 táng 堂湯唐螳糖棠搪倘帑塘熟 tau 斗
淡蛋憚 t'án 談貪覃潭痰彈檀攤灘癱垣炭探嘆 tang 等登燈凳戥蹬 tang
逮袋貸黛 t'ái 太台胎抬苔臺怠殆迨泰態汰 tán 丹坍單擔胆且誕但
俟寺耜 tá 大打 tá 他 táh 答搭獭蹋達蹈沓 táh 塔撻榻 tái 歹忕帶戴待
殆蒜 sz' 士嗣斯司思師蝕絲私獅使死似兕四肆伺飼仕巳祀事嗣

託脫托囊 tsáh 襍咱卡剎雜啑 tsái 再哉災栽宰仔載在 tsái 才財裁纔材
听 tiu 丟 tió 多朵梨躲惰墮 tó 拖駝跎佗舵鴕砣安唾 tóh 奪度鐸鐸 tóh
剔惕踢 ting 丁仃町疔釘鼎酊頂訂定錠 tíng 亭廳廷停婷庭蜓挺艇聽
電靛奠 t'ien 天添田舔填狧恬忝殄 tih 的滴鏑嫡狄迪敵糴滌覿笛 t'ih
堞耋經蝶褶碟疊迭軼 t'ieh 鐵帖怗貼 tien 店顛癲點典腆玷佃嗲殿墊
週貂雕鬚弔釣笤 t'iáu 條挑祧迢佻跳誂糶朓 tié 爹跌餮跌攧
玼底抵邸帝遞弟娣悌第 t'i 題稊提醍啼蹄啼堤蒂體涕替剃嚏 tiòu 刁

楪 ǁ 節櫛竊浹建捷截 tsieh 妾切 tsien 尖箋煎剪戩箭洊薦餞漸倩賤 ts'ien
檣搶 ts'iáu 焦蕉嗩鷦椒勦剿醮 ts'iáu 俏瞧憔樵誚悄 tsié 姐借嗟嗐 ts'ié 且 tsieh 接
賮劑擠躋際濟霽 ts'i 妻棲慼凄齊臍砌切 tsiang 將漿祥漿匠 ts'iáng 牆鏘斨
藻燥糙 tseh 則嘖昃仄側窄責棚謫澤宅摘擇賊 ts'eh 拆策册測惻 tsi 祭
走愁奏皺縐輳 ts'au 湊 tsáu 早糟遭棗蚤竈皂造 ts'áu 草澡操曹嘈槽漕艚
睜憎崢繒怎甑蹭諍賵 ts'ang 撐橙層 tsáng 葬臟贓 ts'áng 倉蒼艙瑲艙滄藏 tsau
米彩採睬綵菜 tsán 簪謄摻趲贊讚蘸斬 tsán 殘慘蠶飡慘燦 tsang 曾增爭

醋措 tsü 聚蛆趄咀沮 tsü 取諏趨娶趣 tsuh 足卒猝啐捽族促蹙 tsui 罪摧
怍昨鑿酢 ts'6h 撮錯鵲 tsú 祖租組詛阻助祚胙 ts'ú 初芻粗麤雛鋤楚
泉 tsiun 俊逡竣峻駿 ts6 左佐坐座做 ts'6 錯瑳嵯磋搓瘥蹉剉挫銼 ts6h 作
揪啾泅就鷲 ts iu 秋愀鍬鞦鰍囚愁酋遒 tsiueh 絕 tsiuen 痊銓詮牷栓鐫 ts'iuen 全
千簽遷韆韉前潛淺錢僭 tsih 即戢績積刺稷跡鯽瘠疾脊寂集籍藉
七漆緝輯戚 tsin 進津臻儘燼贐晉浸縉盡 ts'in 侵親秦鱘尋寢櫬襯
井晶旌精睛靚阱靖淨靜 tsing 青清菁蜻情晴請 tsiáh 雀鵲爵嚼 tsiú 酒

夔東慬凍棟蝀動洞 ts'ung 同通蓪童撞曈僮侗峒桐筒衕銅桶統痛 twan
隊蜕 ts'ui 退堆焠隤隤腿 tun 屯敦墩燉沌頓遯鈍臀 ts'un 吞肫盾楯 tung 冬
荼酴屠肚兔 tuh 督篤牘櫝讀毒突瀆凸禿獨髑 t'uh 禿褫 tui 兌堆碓對
祠詞慈磁辭茨次刺賜厠 tú 妬都堵睹賭度蠹杜渡鍍 ts'ú 土塗途圖
咨姿恣資孳滋鶿緇輜仔滓梓紫姊秭字自嗣 ts'z 此差疵背訾雌髭
總粽縱 ts'ung 從匆聰忽愡葱叢 tswán 攢纂篡鑽纘 tsw'án 竄攛爨 tsz 予孜茲錙
毳嘴最醉華 ts'ui 催嗺翠脆 tsun 尊遵罇撙 ts'un 寸忖村存 tsung 宗崇綜騌踪

伍午武侮忤鵡惡寤悟誤霧務晤 wuh
物勿屻 yà
了鴉牙呀芽衙啞瘂
我窩媧 wōh
嘎斡擫 wu
五汚鳥吾梧吳鼯廡誣無巫蜈母捂塢舞姆
諉韋葦穢畏慰喂尉彙猬僞衛膚謂位魏 wèi
未惟微帷維薇唯尾味
忘枉往罔惘網魍望妄旺 wèi
爲威椳幃圍緯違危巍遺闈壝委倭痿
紊惘問 wán
萬灣丸元頑完紈輓碗浣晼柾蜿腕挽晚玩緩 wáng
王汪亡
轗捥宦 wàh
空控薇 wái
外歪 wan
文溫瘟紋吻蚊聞媼搵蘊穩縕刎胎孜
段端短煆鍛斷緞 twán
團 uh
兀屋握剭渥齷沃机 ung
翁蓊甕 wá
瓦蛙娃

裀垠姻欣音殷陰斷夤嫄吟銀寅淫隱飲引蚓尹印蔭 ying
應嚶瀴瘿
域亦易液嗌翳驛逸疫弈奕掖腋翌射繹譯佾決 yin
因氤茵網愔
嫣湮氳瞋宴燕諺炎硯雁鹽豔汐 yih
一益億揖抑億邑唧裛鎰乙戈
醃閹嫣饜胭煙焉筵延閻研延顏嚴鹽簷妍嚥睍掩偃演衍眼蝘嘾
猺瑤窯謠堯妖窈咬拗糶 yé
也琊耶爺冷野夜 yeh
葉咽謁噎 yen
言淹
徉洋楊颺暘癢養樣恙漾快 yáu
要夭腰邀殀鴞么凹腰搖惱遙颻鷂
雅 yáh
押鴨壓軋 yái
隘埃挨崖捱淮厓矮 yáng
仰央殃泱鞅鴦佯羊揚陽

鬱役慾齾 yun 云氳暈紜雲勻畇耘芸醞尹允殞隕韻運 yung 用雍癰雝
綠黿莞垣圓鉛媛園轅猿圜婉宛菀遠怨院愿願 yuh 玉郁毓浴欲育
寓愈御裕 yueh 曰月朊越悅閱粵鉞 yuen 元鴛娟寃捐淵原源員沿援鳶
愚虞叡愉榆窬覦輿宇語羽雨與禹圉飫驅遇喻逾諭譽禦籲馭芋
莠幼右侑囿宥佑祐 yu 于於淤余蜍好固漁隅諛腴扜孟迂餘予魚
獄蹴鑰瘐籞 yú 又憂優耰幽由油柚尤猶收游遊郵鼬逌友有酉誘
纓鸚英嚶鶯嬰鷹盈楹塋營蠅贏迎凝影映穎孕胤 yoh 約虐樂藥嶽

泳咏詠
壅擁永勇
墉甬俑湧
鎔熒螢傭
庸榕溶蓉
饔容榮融

葉	行	誤	正
11	9	Brocara	Brocard
14	19	*profando*	*probando*
15	13	實。令。問句點行	
54	5	seience	science
79	8	啓。下脫句點	
82	17	門。	問
94	22	Troglodite	Troglodyte
95	14	Ultimete	Ultimate
106	6	*jany*	*jang*
107	2	*jany*	*jung*
108	4	*k'ián*	*k'iáu*
113	3	*hgái*	*ngái*
116	1	*p'uug*	*p'ung*
116	3	*sáu*	*sán*